



Einladung zur Gemeindeversammlung

Montag, 30. Mai 2011, 19.30 Uhr, im Gemeindesaal

TRAKTANDEN

1. Zusicherung Gemeindebürgerrecht

- a. Herr und Frau Pjeter Spaqi, 1978, und Vjolca Spaqi-Gojani, 1978, mit den Kindern Aleksander, 2001, Diana, 2004, und Albert, 2008, kosovarische bzw. serbische Staatsangehörige, Abwilstrasse 10, Ballwil
- b. Herr und Frau Pal Spaqi, 1980, und Shpresa Spaqi-Ndue, 1979, mit den Kindern Gabriel, 2003, und Leon, 2007, kosovarische bzw. serbische Staatsangehörige, Dorfstrasse 2, Ballwil

2. Kenntnisnahme Jahresbericht 2010

3. Genehmigung der Gemeinderechnungen 2010

- a. Verwaltungsrechnung der Einwohnergemeinde Ballwil
Laufende Rechnung, Investitionsrechnung, Bestandesrechnung inklusive Beschlussfassung über die Verwendung des Ertragsüberschusses
- b. Rechnung Gemeindekieswerk inklusive Beschlussfassung über die Verwendung des Ertragsüberschusses

4. Genehmigung des Vertrages mit der Wasserversorgung Ballwil zur Übertragung der öffentlichen Wasserversorgung sowie Ermächtigung an den Gemeinderat zum Abschluss von weiteren Verträgen mit Wasserversorgungsgenossenschaften

5. Verschiedenes (ohne Beschlussfassung)

Stimmberechtigt ist, wer seit dem 25. Mai 2011 in der Gemeinde Ballwil gesetzlich geregelten Wohnsitz hat und stimmberechtigt ist.

Botschaft, Aktenaufgabe

In jede Haushaltung wird eine Kurzbotschaft versandt. Details zu den Traktanden können auf der Gemeindeverwaltung bezogen oder im Internet unter www.ballwil.ch eingesehen werden. Allfällige weitere Akten liegen auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

6275 Ballwil, 14. April 2011

GEMEINDERAT BALLWIL

Parteiversammlungen

Die Parteiversammlungen zur Vorbesprechung der Gemeindeversammlung finden statt:

CVP Montag, 16. Mai 2011, 20.00 Uhr, Restaurant Sternen

FDP Montag, 23. Mai 2011, 20.00 Uhr, Restaurant Sternen

SVP Mittwoch, 11. Mai 2011, 20.00 Uhr, Einhornkeller

TRAKTANDUM 1

Zusicherung Gemeindebürgerrecht

- a) Herr und Frau Pjeter Spaqi, 1978, und Vjolca Spaqi-Gojani, 1978, mit den Kindern Aleksander, 2001, Diana, 2004, und Albert, 2008, kosovarische bzw. serbische Staatsangehörige, Abtwilstrasse 10, Ballwil
- b) Herr und Frau Pal Spaqi, 1980, und Shpresa Spaqi-Ndue, 1979, mit den Kindern Gabriel, 2003, und Leon, 2007, kosovarische bzw. serbische Staatsangehörige, Dorfstrasse 2, Ballwil

Die Einbürgerungskommission hat die Gesuche um Erteilung des Schweizer Bürgerrechts der Familien Spaqi-Gojani, Abtwilstrasse 10, und Spaqi-Ndue, Dorfstrasse 2, eingehend geprüft. Sie befürwortet die Zusicherung des Gemeindebürgerrechts. Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung ebenfalls die Zusicherung des Gemeindebürgerrechts für die beiden Familien Spaqi-Gojani und Spaqi-Ndue. Über diese Einbürgerungsgesuche wird einzeln abgestimmt.

TRAKTANDUM 2

Kenntnisnahme Jahresbericht 2010

Der Gemeinderat hatte sich folgende Ziele für das Jahr 2010 gesteckt und diese wurden wie folgt erreicht:

1. Die kommunalen Rechtsgrundlagen sind an die überarbeitete Aufgabenteilung zwischen Gemeinderat, Schulpflege und Verwaltung angepasst.
teilweise erfüllt
2. Für die Renovation und energietechnische Sanierung des Gemeindehauses liegen ein Grobkonzept und ein Vergleich der Kosten eines allfälligen Neubaus vor.
nicht erfüllt, verschoben auf 2011
3. Die Frage, ob an der Schule Ballwil die Schulsozialarbeit eingeführt werden soll, ist entschieden.
teilweise erfüllt
4. Der Baukredit für die Erweiterung der Schulanlage ist bewilligt, die Bauarbeiten sind im Gange.
erfüllt
5. Der Gemeinderat klärt in Zusammenarbeit mit der Kirchgemeinde den Bedarf an stufengerechter Jugendarbeit und an Räumen für die Jugend.
erfüllt
6. Das Alterskonzept ist überarbeitet.
erfüllt
7. Der Entscheid über die Ersatzlösung für unsere ARA ist getroffen.
erfüllt
8. Die Anforderungen für eine neue Fernheizanlage sowie deren Betriebsform sind geklärt.
erfüllt
9. Der Gemeinderat legt konkrete Vorschläge für die künftige Ausgestaltung des Kieswerkbetriebs vor.
teilweise erfüllt

BERICHT DER RECHNUNGSKOMMISSION AN DIE STIMMBERECHTIGTEN DER GEMEINDE BALLWIL

Als Rechnungskommission haben wir den Jahresbericht 2010 des Gemeinderates beurteilt.

Unsere Beurteilung erfolgte nach dem Auftrag gemäss Reglement für die Rechnungskommission der Gemeinde Ballwil sowie dem Handbuch für Rechnungskommissionen und Controlling-Kommissionen des Kantons Luzern. Wir empfehlen, den vorliegenden Jahresbericht zur Kenntnis zu nehmen.

TRAKTANDUM 3 Genehmigung der Gemeinderechnungen 2010

Laufende Rechnung

Laufende Rechnung Funktionale Gliederung	Rechnung 2010		Voranschlag 2010		Rechnung 2009	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
0 Allgemeine Verwaltung	1'452'942.13	513'731.43	1'467'593.00	457'700.00	1'388'677.44	313'344.50
1 Öffentliche Sicherheit	277'942.85	210'625.85	291'690.00	196'500.00	289'788.00	224'065.35
2 Bildung	4'929'559.25	1'692'216.90	4'834'910.00	1'647'545.00	4'769'665.12	1'628'090.30
3 Kultur, Freizeit	77'457.20	758.00	79'000.00	200.00	74'137.50	303.20
4 Gesundheit	115'117.38	4'895.95	152'750.00	2'800.00	104'573.86	4'994.90
5 Soziale Wohlfahrt	2'011'910.52	377'687.30	2'131'375.00	405'400.00	1'950'244.79	360'323.40
6 Verkehr	468'500.05	96'392.33	440'180.00	88'450.00	407'522.42	180'987.02
7 Umwelt, Raumordnung	633'118.24	543'001.09	676'730.00	560'400.00	748'956.10	611'797.20
8 Volkswirtschaft	51'550.60	953'468.45	58'050.00	908'800.00	41'635.20	917'162.35
9 Finanzen, Steuern	161'157.75	6'420'312.42	251'980.00	6'096'300.00	406'120.41	5'940'252.62
Total	10'179'255.97	10'813'089.72	10'384'258.00	10'364'095.00	10'181'320.84	10'069'732.07
Gewinn / -Verlust	633'833.75			-20'163.00		-111'588.77

Der Gemeinderat beantragt, den Ertragsüberschuss wie folgt zu verwenden:
CHF 300'000.00 Einlage in Steuerausgleichsfonds, CHF 300'000.00 Einlage in Zukunftsfonds und
CHF 33'833.75 Einlage ins Eigenkapital.

Investitionsrechnung

Investitionsrechnung Funktionale Gliederung	Rechnung 2010		Voranschlag 2010		Rechnung 2009	
	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen	Ausgaben	Einnahmen
0 Allgemeine Verwaltung	0.00	0.00	0.00	0.00	29'774.80	0.00
1 Öffentliche Sicherheit	53'000.00	0.00	96'000.00	43'000.00	0.00	0.00
2 Bildung	497'323.50	0.00	500'000.00	0.00	292'265.70	0.00
3 Kultur, Freizeit	11'125.30	0.00	80'000.00	0.00	9'980.05	0.00
6 Verkehr	77'472.85	75'000.00	147'000.00	75'000.00	36'869.35	0.00
7 Umwelt, Raumordnung	467'610.65	63'333.05	1'365'000.00	280'000.00	344'340.75	61'529.95
8 Volkswirtschaft	0	0	0.00	0.00	0.00	0.00
Total	1'106'532.30	138'333.05	2'188'000.00	398'000.00	713'320.65	61'529.95
Nettoinvestition		968'199.25		1'790'000.00		651'700.65

Rechnung Gemeindekieswerk

Laufende Rechnung Funktionale Gliederung	Rechnung 2010		Voranschlag 2010		Rechnung 2009	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
4 Betriebsaufwand	2'031'561.93	18'844.55	1'761'700.00	0.00	2'142'063.81	0.00
5 Interne Verrechnungen und Ablieferungen	800'000.00	32'600.00	800'000.00	35'000.00	800'000.00	35'400.00
6 Betriebsertrag	112'068.28	4'938'507.12	60'000.00	2'873'000.00	82'409.35	4'228'343.25
7 Betriebsfremder Aufwand und Ertrag	407'851.95	29'904.74	185'000.00	31'200.00	286'862.40	26'961.85
Total	3'351'482.16	5'019'856.41	2'806'700.00	2'939'200.00	3'311'335.56	4'290'705.10
Gewinn / -Verlust	1'668'374.25		132'500.00		979'369.54	

Der Gemeinderat beantragt, den Ertragsüberschuss wie folgt zu verwenden:
CHF 1'668'374.25 Einlage ins Eigenkapital.

Bericht der Rechnungskommission an die Stimmberechtigten der Gemeinde Ballwil

Als Rechnungskommission haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bestandesrechnung, Laufende Rechnung, Investitionsrechnung und Anhang, gemäss § 86 Gemeindegesetz) der Gemeinde Ballwil für das Jahr 2010 geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Gemeinderat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen.

Unsere Prüfung erfolgte nach dem gesetzlichen Auftrag sowie dem Handbuch für Rechnungskommissionen und Controlling-Kommissionen des Kantons Luzern. Die Prüfung wurde so geplant und durchgeführt, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Prüfung bestätigen wir die Richtigkeit und Vollständigkeit der Buchführung und der Jahresrechnung.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Ballwil, 11. April 2011

RECHNUNGSKOMMISSION BALLWIL

TRAKTANDUM 4

Genehmigung Vertragsabschluss mit Wasserversorgung Ballwil sowie Ermächtigung an den Gemeinderat zum Abschluss von weiteren Verträgen mit Wasserversorgungsgenossenschaften

Die Versorgung der Bevölkerung mit Trink-, Brauch- und Löschwasser ist gemäss kantonalem Wassernutzungs- und Wasserversorgungsgesetz eine öffentliche Aufgabe. Die Gemeinde kann diese Aufgabe an eine Genossenschaft übertragen. Von dieser Möglichkeit hat Ballwil Gebrauch gemacht – bis jetzt allerdings ohne schriftlichen Vertrag.

Obwohl die Wasserversorgung Ballwil, die als Genossenschaft organisiert ist und schon seit mehr als hundert Jahren besteht, ihre wichtige Aufgabe immer tadellos erfüllt hat, ist der Abschluss eines schriftlichen Vertrags zwischen der Gemeinde und der Genossenschaft notwendig, weil das Gesetz dies vorschreibt, und auch sinnvoll, weil darin die Verantwortlichkeiten, Rechte und Pflichten der beiden Vertragspartner klar festgehalten werden.

Die Wasserversorgung ist verpflichtet, im Versorgungsgebiet dauernd Wasser unter genügendem Druck, in ausreichender Menge und in einwandfreier Qualität zu liefern. Ihre Statuten, das Reglement und der Tarif bedürfen der Genehmigung des Gemeinderates. Die Wasserversorgung ist finanziell selbsttragend zu betreiben. Deshalb ist sie auch ermächtigt, von den Wasserbezüglern Gebühren und Beiträge zu erheben. Der Gemeinderat ist seinerseits ermächtigt, die Buchführung und die Jahresrechnung zu prüfen.

Die Generalversammlung der Wasserversorgung Ballwil hat den Vertrag am 21. März 2011 einhellig genehmigt. Der Gemeinderat stellt der Gemeindeversammlung den Antrag, den Vertrag in der vorliegenden Fassung (siehe ausführliche Botschaft) ebenfalls gutzuheissen und den Gemeinderat zum Abschluss weiterer Verträge mit Wassergenossenschaften zu ermächtigen.

Weitere Informationen

Sofern Sie über die Traktanden weitere Informationen (ausführliche Version der Botschaft) wünschen, können Sie diese bei der Gemeindeverwaltung Ballwil beziehen oder auf unserer Internetseite www.ballwil.ch (Rubrik Politik / Gemeindeversammlung) einsehen.